

**Sexta Conferencia de las Altas Partes
Contratantes en el Protocolo V sobre restos
explosivos de guerra de la Convención sobre
prohibiciones o restricciones del empleo de
ciertas armas convencionales que puedan
considerarse excesivamente nocivas o de
efectos indiscriminados**

22 de agosto de 2012

Español

Original: inglés

Ginebra, 12 y 13 de noviembre de 2012

Tema 13 del programa provisional

Informes de los órganos subsidiarios que se establezcan

**Informe sobre la limpieza, remoción o destrucción
de los restos explosivos de guerra y la plantilla
electrónica genérica para el artículo 4**

**Presentado por el Coordinador¹ sobre la limpieza, remoción
o destrucción de los restos explosivos de guerra y la plantilla
electrónica genérica para el artículo 4**

Introducción

1. Conforme a las decisiones de la Quinta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V sobre restos explosivos de guerra (REG) de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados (CCW/P.V/CONF/2011/12, CCW/P.V/CONF/2011/12/Corr.1 y CCW/P.V/CONF/2011/Corr.2), se encomendó a la Reunión de Expertos el siguiente mandato:

- a) Seguir examinando la limpieza, remoción o destrucción de los REG en el contexto de las reuniones de expertos y de las Conferencias de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V;
- b) Seguir explorando, basándose en anteriores debates sobre el establecimiento de prioridades y la gestión de calidad, métodos prácticos adecuados para mejorar la eficiencia y la eficacia de los programas de remoción de los REG;
- c) Alentar a las Altas Partes Contratantes a incluir información detallada en el formulario B sobre las medidas adoptadas para aplicar las disposiciones del artículo 4 y el Anexo Técnico, utilizando, entre otros medios, la plantilla electrónica genérica para el artículo 4, y continuar el examen de las prácticas nacionales de registro de información sobre artefactos explosivos;

¹ De conformidad con la decisión pertinente de la Quinta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V sobre los restos explosivos de guerra, que figura en el párrafo 43 a) de su documento final (CCW/P.V/CONF/2011/12), los debates sobre la limpieza, remoción o destrucción de los restos explosivos de guerra y la plantilla electrónica genérica para el artículo 4 fueron coordinados por el Coronel Gerfried Elias, de Alemania.

d) Alentar además a todos los países a contribuir al intercambio de información sobre los métodos de registro y conservación de la información sobre el uso o el abandono de artefactos explosivos.

2. En la preparación de la Reunión de Expertos de 2012, se alentó a todas las Altas Partes Contratantes y a los observadores a participar en los debates como se indica a continuación:

a) A los Estados afectados por los restos explosivos de guerra, a proporcionar información sobre su actual situación en materia de REG, y también sobre las medidas adoptadas y los retos pendientes al respecto, inclusive sobre sus posibles necesidades en materia de asistencia;

b) A todas las Altas Partes Contratantes, a contribuir a un debate sobre cómo estaban garantizando la coordinación entre los diferentes agentes que trabajaban en la limpieza sobre el terreno, algo que era esencial para establecer un proceso de limpieza de los REG que fuera eficiente y eficaz; y

c) Debido a la diversidad de enfoques y respuestas al formulario B, se alentó a todas las Altas Partes Contratantes y a los observadores a comunicar cuál era su concepción del artículo 4 y las prácticas en relación al mismo.

Intercambio de información sobre limpieza, remoción o destrucción de restos explosivos de guerra

3. La Reunión de Expertos empezó con un intercambio de información sobre actividades de limpieza y destrucción. Belarús, Bosnia y Herzegovina, China, Croacia, la Federación de Rusia y Ucrania presentaron información actualizada sobre sus respectivos programas de limpieza.

Métodos prácticos para mejorar la eficiencia y la eficacia de los programas de limpieza de restos explosivos de guerra

4. La sesión sobre métodos prácticos para mejorar la eficiencia y la eficacia de los programas de limpieza de REG se inició con una presentación a cargo del Teniente Coronel Frank Abel, del Centro Internacional de Desminado Humanitario de Ginebra (CIDHG) sobre "Métodos prácticos para la gestión de proyectos en operaciones de limpieza de REG", que abordó la coordinación de las operaciones de limpieza sobre el terreno.

5. En la primera parte de su presentación, el Sr. Abel habló sobre el diseño y los elementos importantes del proceso de gestión, considerándolos un enfoque "paso por paso" con el que garantizar una gestión de calidad. La gestión de los proyectos comienza con una "asignación de tareas". La autoridad nacional, o el órgano que actúe en su nombre, era responsable de la coordinación, la asignación de tareas y la garantía de la calidad/control de la calidad, sobre la base de un sistema de gestión de la calidad diseñado a la medida de cada país. El proceso de asignación de tareas debía ser revisado, modificado o mejorado constantemente, para conseguir que el proceso general de secuenciación de tareas se mantuviese ajustado a lo exigido. El orden de asignación de tareas sería determinante para decidir a qué operador se le daba la autoridad para llevar a cabo la limpieza y de qué manera (por ejemplo, en lo relativo a los calendarios, el tamaño, la contaminación y los métodos). El objetivo de la "evaluación de tareas" era recabar la máxima información

posible a los efectos de planificación para garantizar que el despliegue y la operación subsiguientes fueran fluidos.

6. La siguiente fase del proceso la constituía el "concepto de las operaciones". Se destacó que debía elaborarse un concepto de las operaciones para cada tarea de limpieza como parte del plan de aplicación. Además, debía tenerse clara cuál era la estructura de gestión en la ubicación. Si la limpieza sobre el terreno la llevaban a cabo diferentes organizaciones, debía determinarse qué agente/organización estaba a cargo de la coordinación de todos los insumos de limpieza en la ubicación. Una parte importante de este concepto de las operaciones era la necesidad de establecer garantía de la calidad/control de la calidad tanto internos como externos, que se llevaban a cabo para evaluar y controlar el concepto de las operaciones.

7. El Sr. Abel explicó que las cuatro fases del proceso: i) verificación y control de la situación, ii) toma de decisiones, iii) planificación, y iv) asignación de tareas, se llevaban a cabo en un ciclo continuo y eran mutuamente interdependientes. Debido a este sistema y red interconectados de programas de limpieza de REG, el Sr. Abel recomendó que la autoridad nacional responsable dirigiese y supervisase este proceso. La autoridad nacional debía revisar y aprobar los planes de ejecución de los operadores, realizar los cambios necesarios y finalmente aceptar el plan. En caso de desviaciones identificadas o solicitadas en relación con los actuales planes de ejecución, la autoridad nacional debía actuar sin demora para estudiar y decidir cómo restablecer la eficiencia y eficacia de los programas de limpieza de REG.

8. La República Democrática Popular Lao, en su condición de nueva Alta Parte Contratante, habló sobre la enorme contaminación de artefactos sin estallar existente en 14 de sus 17 provincias. El concepto nacional de gestión de la calidad en la República Democrática Popular Lao se basaba en dos elementos que se sustentaban mutuamente. El primero de ellos consistía en una gestión de la calidad interna mediante operadores de artefactos sin estallar, y el segundo era una gestión de la calidad externa, que corría a cargo de la Autoridad Nacional de Regulación. Otros aspectos importantes para el logro de la eficiencia y la eficacia eran la planificación y un estudio de impacto posterior a la limpieza. La Autoridad Nacional de Regulación era también la organización central que garantizaba la coordinación efectiva en el seno del sector relativo a los artefactos sin explotar, en particular la coordinación entre los diferentes agentes que trabajaban en la limpieza sobre el terreno. Las reuniones del grupo de trabajo del sector sobre artefactos sin explotar se celebraban dos veces al año, con el fin de presentar informes sobre la marcha de los trabajos, compartir información sobre cuestiones problemáticas en relación con los artefactos sin explotar y establecer coordinación en todas las áreas pertinentes dentro del sector.

9. El Grupo Asesor de Desminado (MAG) señaló que las mejoras en la eficiencia y la eficacia de las operaciones aumentaban el impacto de las iniciativas nacionales y que, siempre que fuera posible, debía alentarse la asistencia internacional. En el centro mismo de las tareas dirigidas a velar por la eficacia, la eficiencia y el impacto en las operaciones de remoción de minas y limpieza de REG estaba en principio de que la limpieza material de las tierras debería emprenderse solo en zonas que estuviesen efectivamente contaminadas. Acometer una limpieza material por defecto de todas las zonas que se sospechaba que podrían ser peligrosas constituía un uso poco eficiente de los recursos. La participación de comunidades afectadas por los REG en la planificación operativa, especialmente en casos en que existía poca o ninguna información documentada sobre ubicaciones contaminadas, podría mejorar de forma importante la eficiencia y la eficacia. Un enfoque coordinado entre los autores sobre el terreno era fundamental para lograr los mejores resultados en las operaciones de limpieza de REG.

Artículo 4

Registro, conservación y transmisión de información sobre el uso o el abandono de artefactos explosivos y comunicación de la información

10. El Coordinador invitó al Sr. Peter Kolarov, de la Oficina de las Naciones Unidas de Asuntos de Desarme, a que realizase una breve exposición sobre los antecedentes del artículo 4 del Protocolo V. El Sr. Kolarov comenzó explicando que el artículo 4 exigía a las Altas Partes Contratantes y las partes en un conflicto armado que registrasen y conservasen información sobre el uso o el abandono de artefactos explosivos "en la medida de lo posible y viable". Posteriormente, las Altas Partes Contratantes debían compartir esa información inmediatamente después del cese de las hostilidades activas, en la medida de lo posible, con otras partes, las Naciones Unidas o las organizaciones que participan en la educación sobre los riesgos o en la señalización y limpieza de las zonas contaminadas.

11. En lo relativo a los requisitos que imponía, el Sr. Kolarov explicó que el artículo 4 no se refería a la prospección de la contaminación por REG en el propio territorio de un Estado en tiempo de paz. Era el artículo 3 el que abarcaba la vigilancia en relación con los REG. El artículo 4 más bien se orientó al uso y el abandono de artefactos explosivos por las fuerzas armadas de un Estado durante un conflicto armado. Además, el artículo 4 debía leerse conjuntamente con el artículo 11, que exigía a las Altas Partes Contratantes que dictasen instrucciones y estableciesen métodos operacionales y que proporcionasen formación a sus fuerzas armadas, todo lo cual debía ser compatible con las disposiciones del Protocolo V. En otras palabras, se exigía a los Estados que no solo aplicasen procedimientos para velar por que en una situación de conflicto armado pudiesen registrar el uso y el abandono de artefactos explosivos, sino que velasen además por que sus fuerzas armadas hubiesen recibido formación sobre dichos procedimientos, así como instrucciones adecuadas.

12. La Sra. Hine-Wai Loose, de la Dependencia de Apoyo a la Aplicación de la Convención, presentó una evaluación de los avances conseguidos por las Altas Partes Contratantes en la aplicación del artículo 4. De la evaluación de los informes anuales nacionales quedó manifiesto que: 19 Altas Partes Contratantes aplicaban, según parecía, el artículo 4; 7 habían informado de contaminación por REG en sus propios territorios, algo que no se les pedía que hiciesen en virtud del artículo 4; 2 informaron sobre el registro de uso de artefactos explosivos en ejercicios dirigidos exclusivamente a la formación; en lo relativo a 20 Altas Partes Contratantes, la información era insuficiente; y en lo que hacía a otras 25 Altas Partes Contratantes, no se contaba con información; en relación con 2 Altas Partes Contratantes, estaba claro que no utilizaban artefactos explosivos.

13. Irlanda ofreció a la Reunión de Expertos información actualizada sobre los avances realizados en la aplicación de su sistema de registro para cumplir con lo requerido en el artículo 4². Irlanda explicó en detalle cuándo tendría lugar en la práctica el registro y el tipo y la cantidad de información que se introduciría en la plantilla. A partir de la experiencia obtenida en el diseño de su propio sistema de registro, las principales lecciones extraídas por Irlanda fueron que:

a) Las opciones para el registro de la información en la plantilla no deberían ser indebidamente restrictivas. Aunque los menús desplegables que incluían múltiples opciones eran útiles, en el sentido de que invitaban al usuario a hacer sus opciones y le ayudaban a consignar la información correcta, debería haber margen para que dicho usuario pudiese

² Durante la Reunión de Expertos de 2011, Irlanda expuso los objetivos de su sistema y plantilla para el registro del uso y abandono de artefactos explosivos.

consignar tipos de armas y municiones distintos de los establecidos por defecto. La plantilla electrónica debería estar preparada de cara al futuro y permitir al usuario que prescindiese de la lista de opciones e introdujese información nueva.

b) El formato en relación con la latitud y la longitud debía ser flexible, de forma que incorporase los diferentes formatos que pudieran estar utilizándose en las distintas misiones.

c) La capacitación sobre los requisitos en materia de registro en virtud del Protocolo V deberían contemplar escenarios de formación tanto imaginarios como con fuego real. Irlanda consideraba que era importante que los mandos rellenasen la plantilla siempre que hiciesen uso de munición real. El inconveniente era que dichos escenarios implicaban la incorporación a la plantilla de información limitada debido a que el adiestramiento con munición real se realizaba tan solo en un reducido número de ubicaciones en las que los mandos y los usuarios podían acabar por familiarizarse con el sistema de registro. La formación mediante fuego real constituía el tramo superior del adiestramiento militar y, por lo tanto, lo que un mando hacía en estas exigentes condiciones eran los ejercicios que dicho mando, muy probablemente, realizaría en el contexto de un enfrentamiento en el mundo real.

d) Para Irlanda, quedaba claro, tras el primer año de uso de este mecanismo de comunicación de la información, que las clases teóricas por sí solas no eran suficientes para formar al personal. Era esencial contar con tutorías prácticas y con ejercicios reales si se quería que los soldados y oficiales fueran capaces de utilizar la plantilla. Esta formación debería dirigirse a un amplio espectro del personal, inclusive a aquellos situados al nivel más bajo de la escala de mando pertinente.

14. El representante del Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas (UNMAS) exhortó a todas las Altas Partes Contratantes y a sus fuerzas armadas a seguir el ejemplo de Irlanda.

15. La Federación de Rusia hizo hincapié en la importancia que otorgaba al artículo 4. Todas las estructuras en el seno de las fuerzas armadas debían interactuar y adoptar un enfoque unificado en relación con la recopilación, registro, conservación y transferencia de información sobre el uso de artefactos explosivos. Era especialmente importante que las fuerzas armadas estuviesen bien adiestradas sobre estas cuestiones. Además, las fuerzas armadas debían velar por que la información sobre un asunto confidencial no se desvelase. La Federación de Rusia seguía trabajando sobre sus normativas jurídicas para garantizar la plena aplicación del artículo 4.

16. Al Comité Internacional de la Cruz Roja (CIRC) le ha venido preocupando durante algún tiempo la falta de aplicación del artículo 4. El artículo 4 era fundamental para el éxito del Protocolo V. Si no se aplicaba el artículo 4, el resto de los objetivos del Protocolo serían más complicados de lograr. De abordar solamente la vigilancia de los REG, el artículo 4 sería superfluo. El valor añadido del artículo 4 era que exigía a los Estados que registrasen el uso de artefactos explosivos en el momento mismo en que se efectuaba dicho uso, a fin de poder predecir la ubicación de los REG. A ello contribuían también los requisitos de la parte I del Anexo Técnico sobre el artículo 4.

17. El Sr. Mark Hiznay³ de Human Rights Watch, realizó una presentación sobre la investigación sobre REG en Libia tras las operaciones bélicas llevadas a cabo en ese país en 2011. Señaló que Libia no era parte en el Protocolo V. Este ejemplo puso en evidencia una de las mayores debilidades del Protocolo V y su falta de aceptación entre los Estados

³ El Sr. Mark Hiznay, de Human Rights Watch, pronunció su alocución el mismo 25 de abril de 2012, tras la inauguración de la reunión por el Presidente designado, el Sr. Zamir Akram, Embajador del Pakistán.

afectados por los REG. Desde la entrada en vigor del Protocolo V en 2006, no había habido situaciones en las que tanto los Estados "usuarios" como el Estado "afectado" fueran ambos partes en el Protocolo. El Sr. Hiznay señaló que la OTAN había dado algunos pasos tendentes a ofrecer datos sobre ataques durante las operaciones de combate de 2011 en Libia y esperaba que estos datos fueran útiles a los agentes que participaban en la vigilancia, limpieza y educación sobre los riesgos. Human Rights Watch no estaba satisfecha con la información de los Estados miembros de la OTAN que utilizaron artefactos explosivos durante las operaciones bélicas en Libia, unos datos que habían incluido en sus informes nacionales anuales. Parecía existir una falta de claridad entre los Estados miembros de la OTAN que eran Estados partes en el Protocolo V y la OTAN como alianza, que se ocupaba del mando y control de sus operaciones, en lo relativo a quién debía ofrecer los datos sobre ataques que implicaban el uso de artefactos explosivos.

Recomendaciones

18. Habida cuenta de todo lo anterior, se recomienda que la Sexta Conferencia de las Altas Partes Contratantes adopte las decisiones siguientes:

- a) Seguir examinando la limpieza, remoción o destrucción de los REG en el contexto de las reuniones de expertos y de las conferencias de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V;
- b) Abordar el fomento de la capacidad en esferas como la vigilancia, limpieza, remoción y destrucción de REG en los planos nacional y comunitario;
- c) Alentar a las Altas Partes Contratantes a que incluyan información en los formularios B y H sobre las medidas que hayan adoptado para aplicar las disposiciones del artículo 4⁴ en relación con el registro, conservación y transmisión de la información, y sobre las medidas adoptadas para dictar las instrucciones y establecer los métodos operacionales pertinentes, así como ofrecer formación a su personal de acuerdo con las disposiciones del artículo 11; y
- d) Estudiar en mayor profundidad los medios por los cuales las coaliciones o alianzas pueden asistir a las Altas Partes Contratantes participantes a dar efecto a sus obligaciones individuales de registrar, conservar y transmitir información sobre el uso o el abandono de artefactos explosivos.

⁴ Quizás las Altas Partes Contratantes deseen remitirse a la plantilla electrónica genérica para el artículo 4 según figura en el "Informe sobre la plantilla electrónica genérica para el artículo 4", CCW/P.V/CONF/2008/5, de 6 de noviembre de 2008.